

## JEDZENIE I PICIE

**Restauracje**

restauracja (I kategorii)

pawilarnia

bar

kawilarnia

restauracja na świeżym powietrzu

barbaciarnia

główny kelner

kelner

kelmerka

barman

szatnia

stolik na jedną osobę

stolik na dwie osoby

stół obrus

stół krzesło

szkło, menu

serwetki

**Co powiedzieć?**

czy może mi pan (pani) polecić  
dobrą restaurację?

## A COMIDA E A BEBIDA

[a comida i a bebida]

**Restaurantes [resztaurantesz]**

**o restaurante (de primeira  
categoria/de cinco estrelas)**  
[u resztaurante (de primejra  
katego'rija/de sinku estrelasz)]

**a cervejaria** [a serweża'rija]**o bar** [u 'bar]**o café** [u ka'fe]**a esplanada** [a szplanada]**o salão de chá** [u sa'lâu de 'sza]**o empregado-dirigente**

[u empregadu diriżente]

**o empregado** [u empregadu]**a empregada** [a empregada]**o barman** [u barman]**o vestiário** [u vesztjarju]**a mesa para uma pessoa**

[a meza para uma pe'soa]

**a mesa para duas pessoas**

[a mesa para duasz pe'soasz]

a) **a toalha** [a to'alja]b) **a cadeira** [a kadejra]**a ementa** [a ementa]**os guardanapos**

[usz guardanapusz]

**O que dizer? [u'ke di'zer]**

**Pode recomendar-me um bom  
restaurante?** [pode rekomen'dar-  
me um bom resztaurante]

Czy mógłbym pana (panią)  
zaprosić?  
Czy macie stolik dla... osób?

Wolałbym stolik przy oknie.

Gdzie mogę umyć ręce?

Proszę o kartę.

Chcielibyśmy:

a) poranną kawę z...

b) śniadanie

c) lunch

d) obiad

e) kolację

f) herbatę

Weźmiemy specjalność kuchni.

Zamówimy coś z karty.

Przepraszam, dziś tego nie ma.

Danie pozasezonowe.

**Posso convidá-lo?**

[possu konvi'dalu]

**Têm uma mesa para...**

**peessoas?** ['teje] uma meza

para... pe'soasz]

**Prefiro uma mesa perto**

**da janela.** [prefiru uma meza

pertu da žanela]

**Onde é que posso lavar as**

**mãos?** [onde e ke possu

la'var asz mãusz]

**Pode passar-me a ementa,**

**se faz favor?** [pode pa'sarme

a ementa, se fasz fa'vor]

**Queríamos:** [ke'rijamusz]

a) **um café com...**

[um ka'fe kom...]

b) **o pequeno-almoço**

[u pekenu almosu]

c) **o lanche** [u lansze]

d) **o almoço** [u almosu]

e) **o jantar** [u žan'tar]

f) **um chá** [um 'sza]

**Vamos encomendar**

**a especialidade da casa.**

[vamusz enkomen'dar

a szpesjali'dade da kaza]

**Vamos encomendar alguma**

**coisa da ementa.** [vamusz

enkomen'dar alguma kojza

da ementa]

**Desculpe, isto hoje não**

**temos.** [deszkulpe isztu

ože nãu temusz]

**O prato fora da época**

[u pratu fora da 'epoka]

Co może pan (pani) polecić?

Proszę podać mi...

Proszę mi przynieść porcję...

Tylko połowę porcji.

Proszę mi przynieść jeszcze jedną porcję...

Proszę nas obsłużyć tak szybko, jak to możliwe.

Co pan (pani) sobie życzy na deser?

A co macie?

Wypijemy kawę:

- a) w holu
- b) w palarni
- c) na balkonie
- d) w ogrodzie

Czy podać coś do picia?

Proszę o kartę win.

Butelkę...

**O que é que me aconselha?**

[u ke e ke me akonselja]

**Passe-me..., se faz favor.**

[ˈpaseme..., se fasz favor]

**Traga-me uma dose de...,**

**se faz favor.** [ˈtragame

uma doze de..., se fasz fa'vor]

**Só uma meia-dose.**

[so uma meja doze]

**Traga-me mais uma dose,**

**se faz favor.** [ˈtragame maisz

uma doze, se fasz fa'vor]

**Sirva-nos isto o mais rapida-**

**mente possível.** [ˈsirvanusz isztu

u maisz rapidamente posível]

**O que é que deseja para**

**a sobremesa?** [u ke e ke

dezeza para a sobremeza]

**O que é que têm?**

[u ke e ke tejej]

**Vamos tomar um café:**

[ˈvamusz to'mar um ka'fe]

a) **no corredor** [nu korredor]

b) **num sítio onde se possa**

**fumar** [num sitju onde

se possa fu'mar]

c) **no balcão** [nu balkãu]

d) **no jardim** [nu żardim]

**Quer alguma coisa para**

**beber?** [ker alguma kojza

para be'ber]

**Passe-me a carta dos vinhos,**

**se faz favor.** [ˈpaseme a karta

dusz wińusz, se fasz favor]

**Uma garrafa de...**

[uma garrafa de...]

Szklanke...

Proszę o rachunek.

Ile płacę za wszystko?

Płacę za wszystkich.

Każdy płaci za siebie.

Czy obsługa jest wliczona  
w cenę?

Obsługa wliczona w cenę  
(nadruk na rachunku).

Proszę zamówić mi taksówkę.

### Skargi. Reklamacje

Proszę poprosić:

- a) kierownika
- b) głównego kelnera

To jest przesmażone  
(przeżetowane).

To jest przypalone.

To jest nieświeże.

Czy można to trochę  
dogotować?

Proszę to zamienić na...

**Um copo de...** [um kopolu de...]

**A conta, se faz favor.**

[a konta, se fasz fa'vor]

**Quanto devo por tudo isso?**

[ 'kuanu devu por tudu issu]

**Pago por todos.** [pagu por todus]

**Cada um paga por si.**

[kada um paga por si]

**O serviço está incluído**

**no preço?** [u servisu szta  
inclu'idu nu presu]

**Serviço incluído (no preço).**

[servisu inklu'idu (nu presu)]

**Chame-me um táxi, se faz**

**favor.** [ 'szameme um 'taksi, se  
fasz fa'vor]

### Queixas. Reclamações

[kejszasz, reklama'sojisz]

**Chame:** [szame]

a) **o chefe** [u szefe]

b) **o empregado-dirigente**

[u empregadu dirizente]

**Isto é assado (cozido) demais.**

[isztu e asadu (kozidu) demajisz]

**Isto está queimado.**

[isztu szta kejmadu]

**Isto não está fresco.**

[isztu nãu szta freszku]

**Pode deixá-lo no fogo mais**

**um bocado?** [pode dej'szalu  
nu fogu maisz um bokadu]

**Pode trocar-me isto trazen-**

**do...?** [pode tro'karme isztu  
tra'zendu...]

To jest zimne.

Proszę to zabrać.

To jest:

- a) zbyt żylaste
- b) zbyt słodkie
- c) kwaśne
- d) surowe
- e) przesolone

To nie jest to, co zamawiałem.

To nie jest dostatecznie czyste.

To się nie zgadza.

Czy nie wystawił pan (wystawiła pani) zbyt wysokiego rachunku?

W rachunku jest pomyłka.

Tu jest przeciąg.

**Isto está frio.**

[isztu szta friju]

**Leve isto, se faz favor.**

[leve isztu, se fasz fa'vor]

**Isto:** [isztu]

- a) **está cheio de veias**  
[szta szejú de vejasz]
- b) **é demasiado doce**  
[e demazjadu dose]
- c) **é ácido** [e 'asidu]
- d) **está cru** [szta kru]
- e) **é demasiado salgado**  
[e demazjadu salgadu]

**Não é o que pedi.**

[nãu e u ke pe'di]

**Isto não está suficientemente limpo.** [isztu nãu szta sufisjentemente limpu]

**Isto não está bem.**

[isztu nãu szta bem]

**Não pôs a conta demasiado elevada?** [nãu posz a konta demazjadu elevada]

**Na conta há um erro.**

[na konta a um erru]

**Aqui há uma corrente de ar.**

[a'ki a uma korrente di ar]

### Słownictwo

#### Naczynia

- butelka
- cukierniczka
- dzbanek
- a) do herbaty

### Vocabulário [vokabu'larju]

- Os recipientes** [usz resipjentesz]
- a garrafa** [a garrafa]
- o açucareiro** [u asukarejru]
- o jarro** [u żarru]
- a) **para o chá** [para u 'sza]